



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

The Valentines Day dinner, February 14th 2009 in the Ballroom, will be tomorrow night some of our friends and members were unable to attend because the Performance and Dinner were sold out. If you could not get a ticket remember to get your tickets early for any future Dinners. Mike Teutsch Sr. and Mike Jr. and their crew put together a wonderful Night out.

On Sunday, March 15, 2009 the Pork, Kraut dinner in the Ballroom. Dinner will be served from 11:30 AM until 3:00 PM. We look forward to seeing our regular customers and to welcome new faces. Menu will be Pork Roast, Kraut, Mashed Potatoes and Gravy, Rolls, Applesauce, Cake, Coffee, Tea. Beer and soft drinks can be purchased. Take - out dinners are available at the door. Volunteers are always welcome

Every Saturday in February the Bar and Lounge will have German/Saxon Night, we will have specials on German food, drinks and Beer, the German menu will vary, and may include a German Buffet. Bring your family and friends to the lounge and treat them to a Saxon or German dinner and Imported German Beer. The regular Menu will be available as well as the usual Prime Rib Au Jus. Pete and Friends will entertain with Dinner music on Saturday February 21, starting at 6 PM.

The Culture Group sausage sale is March 14, 2009. Sausage can be picked up, and have a Sausage sandwich and visit

Starting Ash Wednesday, February 25 and continuing thru Lent Fish dinners will be served in the Ballroom, open to the Public. The Bar and Lounge will be open as usual.

Recuperating are Roger Fotiuk from Eye surgery and Bill Karako from a fractured elbow he has some movement in his fingers now. Speedy recovery guys.

I neglected to report on the Death of Charles Wilson, age 85. Charles passed away on December 19, 2008; he worked for the US Steel Corp. as an Electrician. Chuck was a member of Branch 30 for 29 years. Our condolence to his Children and Grandchildren. Also for John Morfchak, 76. John passed away on December 22, 2008. He worked as an Electrician for Packard electric and also worked for the A & P. Tea Co. John was a member of Branch 30 for over 20 years. Our condolence to his mother, children and his family.

The Youngstown Saxon Club will have the 33rd. annual Benefit Goulash Dinner on Saturday March 28, 2009, starting at 6:30 PM. Tickets available from past Presidents and Helen at the office. Enjoy the Dinner and stay for the Entertainment and Dancing. Some volunteers are needed for the affair. See AD in the *Volksblatt*.  
So Goes the News!

It's never too early to start  
saving for your retirement years

## BRANCH 11, LORAIN

By Monica Gilles

Our last meeting was February 7 with a good turnout of members. We were missing a couple of our regulars and would still like to see some new faces to the meetings.

The annual Chinese auction and sausage dinner put on by Cleveland's Branch 4 is on Sunday, February 22. There will be a small group from Lorain attending and hopefully bringing home many prizes.

I had the privilege, along with my boyfriend Rich, to help the men and women of Cleveland with their annual sausage making. We were there by 9am and were exhausted by 5pm. I helped package the sausage while Rich was in charge of hanging the sausage. I have much respect for all the people who have been making the sausage for all these years. There is definitely a lot of time and effort put into it. We were both sore the next morning. I would like to thank Maria Fischer for taking me under her wing. I had a great teacher and look forward to helping next time. If anyone missed ordering sausage, give the Sachsenheim at call and see what they have leftover. There were several 2 and 3-pound packages put in the freezer.

Here is some good news to report: Sister Lesley Hochevar gave birth to a bundle of joy named Connor Jacob on Tuesday, February 10. Connor came out weighing 8lbs, 4 oz. and was 20 3/4 inches long with lots of hair. Daddy, Brent, big sis Kailey, grandparents, Bob and Debbie Tomusko, uncle and aunt, Brian Long and Danielle Henes, and great grandmother, Betty Ralph, welcomed Connor. Congratulations to the whole family.

Before the next meeting, we will be having our audit. The audit committee consists of Sisters Nancy Kranstuber, Kate Thompson, and Josephine Schneider. Please remember to be at the club at 7pm.

Many of you may have read in the last issue of the *Volksblatt* that Sister Jayne Gleisner had passed away. I am happy to report that Jayne is very much alive. The Home Office was made aware of the mistake and apologizes to the family.

For the good and welfare—Sister Carolyn Mroski will be going on a cruise to Mexico and surrounding areas this month. Next month, Sister Jane Mowery gets to visit her daughter, Dana in California.

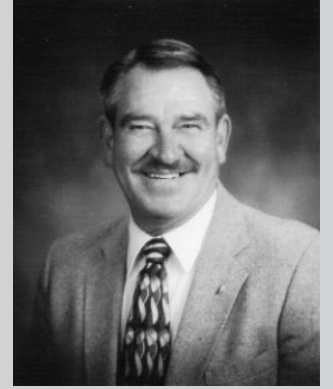
The following ladies are celebrating a birthday in February: Jean Mc Kitrick and Sharron Powell. We did something different and sang Happy Birthday to Sharron since she attended.

Sister Josephine Schneider won the door prize. Sister Eleanor Schuffert, who was not present, was drawn for the attendance prize. Remember, in order to win the attendance prize you must be present at the meeting.

Our next meeting will be held on March 7, 2009 starting at 8pm. Don't forget to pay your dues. You can either come to the meeting or mail them to Sister Sharron Powell; 2308 Mark Drive, Lorain, OH 44052. Hope to see you at the meeting. Remember the audit committee should arrive at 7pm.

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



Old Man Winter finally has let up. He must have heard about global warming or else he heard me grumbling while I was shoveling this lake-effect snow. The last couple of days much of the snow and ice has melted and my driveway is looking much wider. I hope he is not making room for some more snow. It is my personal belief that Old Man Winter and that famous groundhog from Pennsylvania are in business together.

As we move closer to spring, I am planning to continue visiting the various ATS Branches. If any Branch has a special event planned in the future and would like for me to attend, please let me know. I will check to see if it fits into my existing schedule. I visited four of the Branches before the Christmas season and really found it rewarding. I met many ATS members that I would ordinarily not have met. These are the members who had not been named delegates to the ATS Conventions, might not have attended Heimattag, and do not participate in the ATS Open Bowling or Golf Tournaments. I feel it is important for ATS members to meet their ATS National Officers. Also, as we approach the month of March, our ATS National Committees are working on plans for the events being held later in 2009. They are the President's Meeting, the Saxon Heimattag in Canada, ATS Family Day, Summer Camp for Children ages 8-13, the Annual Golf Tournament, Teen-Age Weekend, the ATS Bowl Where You Are Tournament, and the ATS Open Bowling Tournament. As you can see, there is an event for everyone, no matter what age you are. Look for details in the *Volksblatt*.

Quote of the Day: "Next week, next month, next summer; that's when the good times will come. But right now we are just trying to get through today, and maybe tomorrow, and, with luck, the day after that. Let's not miss our lives while they're happening. We can make choices about what we want to do right this moment. Sure, the garbage still needs to be taken out and work has to be done, but even in the rush of the everyday, we can take time to appreciate what we have."

Take care until next time and May God Bless the members of the ATS.

## ST. JOHN'S LUTHERAN CHURCH

Cleveland, Ohio  
By Mary Ann Guip

Plans have changed and we will be making sausage and the date will be March 20, 2009 at St. John's Lutheran Church, 1000 Ford Rd. in Highland Heights, Ohio. The E.L.C.A. Women will be holding this.

The routine is that we will be making pork sausage with or without garlic. You can also order it in the casings or loose. Tell whoever you talk to what your preference is.

Taking orders are MARY ANN GUIP at (216) 731-5043 and EVELYN KEEFER at (440) 461-7125. The deadline for placing orders is March 17<sup>th</sup> (St. Patrick's Day).



TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, February 18, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

# ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS SCHOLARSHIP GRANTS – 2009

## FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

### FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

To be eligible for the Freshman Academic Scholarship Grants, you must be a high school senior with an accumulated grade point average of 2.8, or better.

Nineteen Scholarship Grants will be awarded to freshmen in undergraduate study at an accredited college or university in the United States and three renewable grants to present recipients of the Victor Deptner Scholarship.

- \$1,000 Four Year Renewable Grant from the Victor Deptner Memorial Scholarship
- \$1,000 Past ATS Officers' Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Henry Schindler Scholarship Award
- \$1,000 Michael W. Schassburger Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Jon Weber Memorial Scholarship Award
- \$1,000 ATS Branch 33 National Scholarship Endowment Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Branch 10 - Columbus Scholarship Award
- \$1,000 Branch 14- Canton Scholarship Award
- \$1,000 Davidson-Schuller Appreciation Scholarship Award in honor of ATS and Branches 33 & 34
- \$1,000 Award in honor of Honey Wolff's 90th Birthday (2nd of four Annual Awards)
- \$1,000 Rev. & Mrs. John Foisel Memorial Scholarship Award
- \$ 750 Niles-Branch 20 National Scholarship Award
- \$ 750 New Castle Br. 27 Scholarship Award
- \$ 750 John and Mary Guip Memorial Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 Rosina Marx Memorial Scholarship
- \$ 400 Donzella Herman Scholarship Award

Applicants for the Scholarship Programs listed must be ATS Members in good standing, with a minimum of two years continuous membership prior to the scholarship application deadline of April 15<sup>th</sup>. High School Seniors must have maintained a 2.8, or better, grade point average in high school.

**Please note: Only official ATS Scholarship Application Forms will be accepted for consideration.**

### Here's news about your heart and vitamin D

You may already be watching your vitamin D intake because it's needed to help your body absorb calcium. The D and calcium together protect your bones.

Now, many studies point to the fact that lack of this sun-derived nutrient is tied to increased heart disease risk.

Reporting in Business Week, Dr. James O'Keefe says low vitamin D levels are associated with major heart-risk factors such as high blood pressure, diabetes, and stiffening of the left ventricle of the heart and its blood vessels.

A low vitamin D level is also associated with increased inflammation, a big heart risk.

According to O'Keefe, about half of all adults and 30 percent of children are vitamin D deficient. There are several ways to get more.

Just ten minutes of sun exposure between the

hours of 10 a.m. and 3 p.m. each day is enough for whites to reach the recommended level. People with darker skins need somewhat longer exposure.

If you will have more than 15 to 30 minutes of sun exposure, be sure to wear sun block.

Salmon and deepwater fish are rich in vitamin D. Milk is fortified, but you would need to drink 10 to 20 glasses of milk to get enough D, says O'Keefe.

Dr. Robert Simpson, professor of pharmacology at the University of Michigan, whose group was the first to identify vitamin D receptors in heart cells, says vitamin D isn't just another vitamin. It is a precursor to a hormone, that is a cardiovascular regulator.

He recommends supplementation because you probably won't get enough vitamin D from food.

Complete the Request Form below to receive your Application. Please note: Upon receipt of the request Form, an official **ATS Scholarship Application Form** will be mailed to you. The completed **Scholarship Application Form** must be returned to the ATS Home Office before April 15<sup>th</sup>.

#### REQUEST FOR ATS HIGH SCHOOL SENIOR SCHOLARSHIP

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

#### CONTINUING ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

The ATS is offering eight Academic Continuing Education Scholarship Grants to our adult members who are not current year high school graduates and are not entering college in their freshman year of study.

- \$1,000 Award in memory of Past-President David P. Bokesch
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award

Applicants must be ATS members in good standing, with continuous membership for a minimum period of two (2) years. They must have a grade point average of at least 2.8. They may be any age; however, they cannot be a current year high school graduate or currently in their freshman year of college.

Applicants must be enrolled as a **full-time student** at an accredited college or university in the United States.

Requests for ATS Academic Continuing Education Scholarship Applications may be made by calling the ATS Home Office (440) 842-8442, or by completing the Form printed below.

Completed applications for scholarship grants must be submitted to the ATS Home Office **before April 15<sup>th</sup>**. Academic Continuing Education Scholarship winners will be chosen in a random drawing conducted by the ATS Scholarship Committee.

#### REQUEST FOR ATS ADULT SCHOLARSHIP APPLICATION

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

Mail Scholarship Request Forms to:  
ATS Home Office  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597

Secure your lives  
with ATS  
Life Insurance  
Coverage

Alliance of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

#### National Board of Directors

#### President -

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

#### First Vice President -

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

#### Second Vice President -

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

#### Third Vice President -

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

#### Secretary-

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

#### Treasurer-

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

#### Trustees-

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

#### Chief Medical Examiner-

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

#### National Committee Appointees-

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

### SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES  
IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

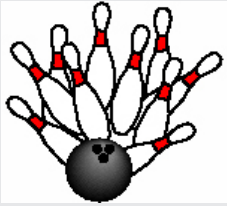
Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

#### Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
Friday, February 27, 2009	Friday, March 6, 2009
Friday, March 13, 2009	Friday, March 20, 2009
Friday, March 27, 2009	Friday, April 3, 2009
Friday, April 10, 2009	Friday, April 17, 2009

Please have your articles in by 12 Noon.

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann at (440) 892-0436.



**2009 TSBA TOURNAMENT  
APRIL 25-26, 2009  
HOST: NEW CASTLE BOWLERS**

**SIMS LANES  
7245 Big Beaver Blvd., Beaver Falls, PA 15010**

**ATTENTION TSBA BOWLERS: Due to a fire at Parkstown Lanes, we are forced to move the tournament to Sims Lanes in Beaver Falls, PA.**

ENTRY FEE	TEAM	DOUBLES	SINGLES	ALL EVENTS
Prize	\$25.00	\$10.00	\$ 5.00	\$2.00
Bowling	\$33.75	\$13.50	\$ 6.75	
Expenses	\$ 1.25	\$ 0.50	\$ 0.25	
<b>TOTAL</b>	<b>\$60.00</b>	<b>\$24.00</b>	<b>\$12.00</b>	<b>\$2.00</b>

**NOTE: TOURNAMENT IS FOR TSBA BOWLERS ONLY.**

Team Name \_\_\_\_\_

Branch # \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

**TEAM EVENT SUNDAY, APRIL 26, 2009 10:00 AM**

Name	ATS Number
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____

**SATURDAY, APRIL 25, 2009 11:00 AM**

SINGLES EVENT Name	DOUBLES following Singles Name
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
6. _____	6. _____

ALL EVENTS	ALL EVENTS
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____

**DEADLINE FOR ENTRIES IS APRIL 18, 2009**

**All bowling fees and meal reservation money MUST accompany this form.**

Send all entries to Jacob Spor, 2940 Plank Rd., New Castle, PA 16105  
Spor2940@comcast.net Telephone (724) 657-3773

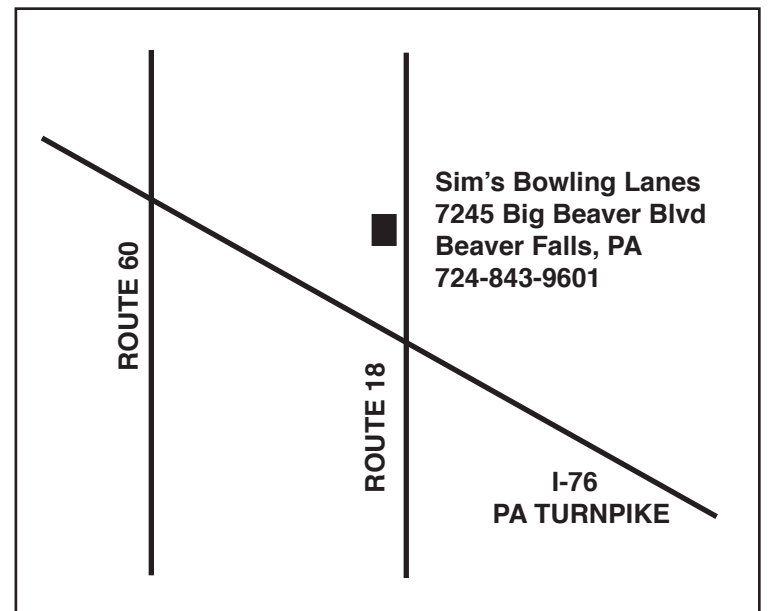
Make checks payable to TSBA

TEAM EVENT	# _____ @ \$60.00 \$ _____
DOUBLES	# _____ @ \$24.00 \$ _____
SINGLES	# _____ @ \$12.00 \$ _____
ALL EVENTS	# _____ @ \$ 2.00 \$ _____
MEALS	# _____ @ \$10.00 \$ _____
TOTAL SUBMITTED	\$ _____

**TOURNAMENT RULES**

- The annual tournament will be held on April 25-26, 2009 at Sims Lanes in Beaver Falls, Pa, and the host city will be New Castle.
- Entry fees are: \$6.75 bowling, \$5.00 prize, and \$.25 expenses totaling \$12.00 per person per event. All events fee will be \$2.00, banquet fee is \$10.00.
- Averages will be based on the FINAL AVERAGES after completion of the regular on March 22, 2009 as compiled by the Statistical secretary and verified by the Secretary/Treasurer.
- Any bowler having an established average in the league as of March 22, 2009 shall receive a handicap of 100 percent of the difference between their average and scratch of 210, with no limit on handicap.
- A bowler may bowl only once in each event.
- Entries close at midnight April 18, 2009. All fees MUST accompany the entry form.
- Each team captain or designated team representative should report the team in at least thirty minutes prior to the start of the event.
- To be eligible to bowl in the tournament, a bowler must have bowled in at least six games during the regular season.
- The tournament secretary shall have the right to return for correction any entry form that does not comply with the above rules.
- All event winners will be determined by ACTUAL SCORES PLUS HANDICAP.
- Tournament rules are covered by TSBA rules.
- Teams will consist of five men or five women from the eligible bowlers. Prizes awarded in mens and womens catagories. A team can have a sub of either sex.
- The By-Laws of the TSBA will apply cases, and all averages will be as verified by the TSBA Statistical Secretary.

Jacob Spor  
TSBA Secretary/Treasurer



**Quick Tips:**

**Car Tip**

Your air filter should be replaced at regular intervals as recommended by the manufacturer of your vehicle. You should know, however, that if you regularly drive on dirt roads or experience a lot of stop-and go traffic, you may need to change your air filter more frequently. After a winter of sanded roads, you may also need a new filter. Changing your air filter yourself is easy, and can save you \$10 or more, plus labor costs. Read your owners' manual to learn how to swap out air filters on your vehicle.

**Safety Tip**

Did you know that, just as there are counterfeit purses and DVDs, scammers also sell counterfeit electrical products? These are knock-offs of name-brand products or products that are uncertified. How do you know if your product is counterfeit? Look for the Underwriters Laboratories (UL) symbol and a manufacturer's label. Also, trust your instincts. As always, if the price is too good to be true, it probably isn't a quality product. Take care when buying electrical items from a street vendor, an individual, an online seller, or a deep-discount

**INVEST YOUR SAVINGS IN AN ATS ANNUITY**

Nines Sudoko Page 10

6	1	4	3	7	2	5	8	9
9	2	8	4	6	5	7	1	3
3	5	7	1	8	9	2	6	4
8	9	6	2	4	7	3	5	1
2	4	3	5	1	8	9	7	6
5	7	1	9	3	6	8	4	2
4	8	2	7	9	1	6	3	5
7	3	5	6	2	4	1	9	8
1	6	9	8	5	3	4	2	7

# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

### 2009

- April 25th-26th, 2009  
2009 TSBA Tournament  
Host: New Castle
- May 16, 2009  
Branch Presidents' Meeting  
Hosted by Branch 27 New Castle
- June 20-21, 2009  
Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada
- September 26-28, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009  
Sängerbund Sängerfest  
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009

## LOCAL EVENTS

### 2009

- February 21, 2009  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- February 22, 2009  
Cleveland Br. 4 Sausage Dinner/Chinese Auction
- February 25, 2009  
Youngstown Fish Dinner in the Lounge
- February 27, 2009  
Salem Fish Fry #1 5-7:15pm
- February 28, 2009  
Merrillville Br. 26 Balmoral Park Race Track  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge
- March 2, 2009  
Salem Br. 19 Meeting
- March 4, 2009  
Salem Retirees Meeting 11:30am  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 6, 2009  
Salem Fish Fry #2 5-7:15pm
- March 8, 2009  
Br. 22 & Br. 30 meet
- March 9, 2009  
Salem Br. 18 Meeting 7:30pm
- March 11, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 12, 2009  
Youngstown Saxon Retirees meet
- March 13, 2009  
Salem Fish Fry #3 5-7:15pm
- March 14, 2009  
Youngstown Culture Group Sausage Sale
- March 15, 2009  
Youngstown Branch 30 Pork Dinner
- March 17, 2009  
Youngstown St. Patrick's Day at the club
- March 18, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 20, 2009  
Salem Fish Fry #4 5-7:15pm  
Sausage Sale St. John's Lutheran Church  
Cleveland East
- March 21, 2009  
Salem Breakfast 7-10am
- March 25, 2009  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- March 26, 2009  
Youngstown Golf meeting lower lounge
- March 27, 2009  
Salem Fish Fry #5 5-7:15pm  
Cleveland Br. 1 250 Club Banquet
- March 28, 2009  
Salem Peanut Night 9am-3:30pm/8pm-?  
Youngstown Club Presidents' Goulash Dinner
- March 29, 2009  
Cleveland Saxon Dance Group  
Fundraiser Luncheon
- April 1, 2009  
Salem Retirees Meeting 11:30am  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public
- April 2, 2009  
Salem Br. 19 Officers Meeting 7:30pm
- April 3, 2009  
Salem Fish Fry #6
- April 4, 2009  
Salem Sausage Sale 9am-2:30pm  
Cleveland Br. 1, 4, 33, 34 Easter Party



## Help to Restore the Evangelical Church in Bistritz

There was a disastrous fire that hit the Evangelical Church in Bistritz, a church that has been a part of the Transylvanian Saxon community for nearly 700 years.

A restoration project was recently completed to preserve this beautiful church. Then, this misfortune happened that destroyed the church tower and part of the roof. *This church is a part of our history and we must help to rebuild it!*

Please make your contribution to the Saxon Relief Fund and send it to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129-1597. Please complete the following form:

### My Contribution to the Rebuilding of the Evangelical Church in Bistritz

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Amount of donation \$ \_\_\_\_\_

## BRANCH 2, ERIE By Lee Wolfe

Hi! No meeting in February, just a few things to mention in this column. We send our sympathy to the family of Bernard Daugherty an Erie Branch 2 member who passed away this February. A while back, Bernie and his wife Vicky, who is also deceased, used to attend our Tureen Suppers.

We send our best wishes to Liz Manning who will be undergoing surgery on her right shoulder rotator cuff. Rehabilitation for this type of surgery will take a long time, so the question is what will our Prez do without his right hand for a while. We hope the healing process will go fast for you Liz and you take care.

Our next meeting will be held on Tuesday, March 10 at 2:30 p.m. We ask, again, that you pay your Erie Branch 2 dues of \$6.00 per year for 2009. You may send your payment to Mary Ann Hess, 6050 Hummingbird Court, Erie, PA 16509. Thank you.

Our next Business/Supper meeting will be held Tuesday, April 14<sup>th</sup> at 2:30 p.m. A menu will be discussed at our March meeting.

In the January 23<sup>rd</sup> issue of the Volksblatt there is information concerning the Freshmen Academic Scholarship Grants that will be given out through the ATS. This is for high school seniors who are members of the ATS. Many of our young members from our Branch have been awarded some of these grants. An application is in the Volksblatt and it would be very worthwhile to look into for our Erie Branch 2 high school seniors.

While I am doing this column, the temperature is about 50 degrees. Can you believe it?! Isn't it nice to see bare streets, sidewalks and even grass. In Erie we know better than to get too excited as it usually is after St. Pat's day that we can say spring is on the way.

In the meantime we can enjoy a respite from the snow and freezing temperatures.

Read this joke . . . *A truck driver stopped at a roadside diner for lunch and ordered a cheeseburger, apple pie and coffee. As he was about to eat three bikers came in and one grabbed the trucker's cheeseburger and took a huge bite out of it, another one wolfed down his apple pie and the third one gulped down his coffee. The truck driver didn't say a word, he simply got up, paid the cashier and left. When he was gone, the bikers snickered and congratulated each other on being so bad. As the cashier walked up, one of them growled, "He ain't much of a man is he?" "He's not much of a driver, either", the cashier replied, "He just backed his 18-wheeler over three motorcycles."*

Happy Birthday to all of our March babies some of whom are Margaret E. Carr, William J. Morschhauser, Eileen A. Reed, Dorothy Bauer, John W. Hess, Brittany Howanitz, Bryce Bone, Frank Dodson, Tatum Manning, Brandon Sieber, Ronald Lethaby, Lillian Nelson, Scott Morschhauser, Melissa Marie Hlawati, Val Bille, Rene Carr, Donald Ziegler, Mary Ann Hess, Robert Bauer, Nicholas Hlawati and Sarah Addressi and Val Bille.

A happy anniversary to our March couples some of whom are Marc and Marjorie Koehler 15 years, James and Kathleen Kwiatkowski 38 years and Donald and Judith Norden 47 years.

See you at the March 10<sup>th</sup> meeting and let's hope by that time we are on our way to spring.

PORK-KRAUT DINNER  
SUNDAY, MARCH 15th

YOUNGSTOWN SAXON CLUB

OPEN TO THE PUBLIC  
11:30 to 3:00 P.M.

\$8.50 includes coffee or pop & dessert

TAKE-OUTS - AVAILABLE

**CLEVELAND SAXON SENIORS**  
By Helen Korsgaard

Hasn't all this snow been beautiful, with evergreens decorated with white fluff, and the ground so pure and white? We can see it all through our living room windows, not having to worry about how we will get to work. Being a retiree has some advantages. When we go out, we can put on a winter coat and boots and go wherever in a warm car. We have such beautiful weather here from April to November that I believe this cold and snow is a small price to pay.

Did any of you see our president Erna Kloos on television a few weeks ago? She had been invited to go to a Wii bowling tournament in a neighboring

senior center. And she bowled 205! A news crew was there covering the event, and she was interviewed by the TV reporter. It was a great event, but they deleted most of her interview, and she was on the air for maybe 4 seconds. With all the bad news on the air these days, you would think that something fun and refreshing would have received more broadcast time.

Erna and George attended a party at Wagner's Country Club on Feb 8, which honored couples who have been married 50 or more years. They had a great time.

Some updates on some of our members: Janet Kloos is home and improving gradually. Sara Ordash is grateful to be home after 4 months in a rehab facility. Gertrude Titsch is in Florida with her son Dan and his wife Joan, and will probably be home some time in April and she is enjoying the warm sunshine.

Our traveling seniors: Elsie Koncal will be spending some time with friends in Arizona soon. Wally and I were in Cancun for seven days in January.

Just to remind you-----our sausage potluck is on Thursday March 26. Mark it on your calendar now so you won't forget it. More information will be in the next *Volksblatt* issue.

Answer to One Search

K E T O N E B E N O T N I  
E N O M R O H D E B O N E  
A N E M O N E N X I E E D  
D X A N G N O E T Y N N P  
A W E M O L N H B H O O R  
O X C T A O R T E Z B M O  
P D A S R O E N G D D U P  
H R L C N N O E O E E P O  
O O Z E O Z N G N M R S N  
N N O D D O O E E C A C E  
E E H N T O T Z L N Z O H  
Q U E E N O V O Y F R N B  
Z V C E S S N O L K U E M  
O A L Y P E N E N O R P Q  
N V E N O E M O S E K F K  
E E N O B W A J K R O N E

**BRANCH 18, SALEM**  
By Barbara Brayn

The ladies met on February 9 for the monthly meeting. As there was no meeting held in January, we covered the usual business for both months at the February meeting. Marianne Vogt gave the sick report and her yearly report for 2008. Elsie Gross, Gerry Spack, Betty Wagner, Marilyn McNutt and Kathe Klamer were reported on the sick list. We would like to send our prayers and wishes for better health to all who are not well at this time. Our sympathy is extended to Lena Ziegler, whose husband, Chris, passed away, and to his family. We missed the Zieglers after they moved from Salem to be closer to their family and we remember Chris with fondness. We also mourn the loss of Branch 18 member, Margie Taylor, and extend our condolences to her family. Memorial gifts were given for both Chris and Margie from Branch 18 and a moment of silence was observed in their memory.

Head Trustee, Flo Spack, reported on the 4<sup>th</sup> Quarter 2008 and annual 2008 audit, and reported the Treasurer's books to be in good order, with all trustees in agreement. We thank our trustees, Flo, Marianne Roth, Catherine Sanor, Darlene Sanor and Jill Drotleff, and our

treasurer, Carole Flick, for their time and dedication in keeping our finances straight. It is so important to have an accurate accounting and a conscientious group to make sure of that, especially in these troubling times.

Breakfast reports were given by Kate Oesch. Kate reported a good turnout in December and even with the bad weather in January, a decent turnout. Thanks to everyone supporting the club and attending the breakfasts. The next breakfast is on February 21. There will be no breakfast in March, due to the Fish Fry, and then it will resume again on April 18.

Fish Fries begin on Friday, February 27 and lots of help is still needed. Cakes are needed for all six weeks and if you can bring a cake please call Katy Lederle at 330-533-5154. Marilyn McNutt is asking for help on Thursdays at 7 p.m. to set up, make coleslaw, and other preparations. Help will be needed on Friday mornings at 9 a.m. and in the afternoon. Marilyn is also asking for bussers and dishwashers. Please call Marilyn at 330-337-8940 if you can help.

Orders for the sausage sale will be taken at the Fish Fries, so please come out to eat and give your sausage orders, too!

Next meeting will be Monday March 9 at 7:30 p.m.

*The lighter side*

**Dog's life**

*A tired-looking old dog came into my yard. He looked well fed and had a collar. The dog followed me into the house, into the living room, and went to sleep on the couch. An hour later, he went to the door, and I let him out.*

*This went on for several days, so one afternoon I pinned a note to his collar saying, "Every afternoon your dog comes to my house for a nap."*

*The next day, he arrived with a new note pinned to his collar. It said: "He lives in a home with four children. He's trying to catch up on his sleep."*

*"Can I come with him tomorrow?"*

**CHURCHES**



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

**9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag**

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
**Rev. Dick Williams**  
Pastor

**9:43 am Confirmation Class  
11:00 am English Worship  
German Worship  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter**

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Robert E. Pindell**  
Pastor

**10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School**

**Cat watch**

*Two friends are at a bar late one night. One is carrying a cat that he takes with him everywhere he goes.*

*"What's with the cat?" his friend asks, and the man responds, "I use it to tell time."*

*As the two leave the bar, the guy squeezes his cat around the middle. The cat lets out a long, loud meow.*

*A woman on an upper floor yells out her window, "What's with the racket? It's one o'clock in the morning!"*

**ATS offers your insurance, fraternal benefits, and fellowship**  
**Invite your relatives and friends to join us.**

**Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.**

**Br. 1 Cleveland**  
Robert Cunningham III  
(216) 398-7520

**Br. 2 Erie**  
Tom Manning  
(814) 864-6072

**Br. 3 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 4 Cleveland**  
Joan Miller-Malue  
(216) 251-6036  
Monica Weber  
(440) 356-5936

**Br. 5 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 7 Farrell**  
Henry Holmes  
(724) 981-7130  
Bertha Chec  
(724) 342-3139  
Betty Jane Krafft  
(724) 347-7935

**Br. 8 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563

**Br. 9 Chicago**  
Katharina Toecker  
(773) 274-8310

**Br. 10 Columbus**  
Hilda Kautz  
(614) 235-7661  
rkautz@wideopenwest.com

**Br. 11 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 14 & 17 Canton**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 18 Salem**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 19 Salem**  
Fred Werner  
(330) 337-6498  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 22 Youngstown**  
Sofia B. Froom  
(330) 652-9269

**Br. 25 New Castle**  
Paul Hartfelder  
(724) 652-5106  
Ronald L. Benedict  
(724) 667-7395

**Br. 26 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**Br. 27 New Castle**  
Marie A. Benedict  
(724) 667-7395  
bckskinbunny@verizon.net  
Edith Hartfelder  
(724) 652-5106  
gach@access995.com

**Br. 29 Monaca**  
Terri Munroe  
(724) 774-7094  
Carol A. Crudden  
(724) 775-0260

**Br. 30 Youngstown**  
Roger Fotiuk  
(330) 792-0034  
James Mauch  
(330) 792-8484

**Br. 32 & 45 Ellwood City**  
Sara Mullin  
(724) 758-4764

**Br. 33 Cleveland**  
Dolf Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 34 Cleveland**  
Ema Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 37 Detroit**  
Karin Weihs (517) 426-1059  
or (623) 933-3550 AZ  
Sam Klein, Jr.  
(586) 677-6664  
George Schemmel, Sr.  
(586) 791-8135  
George Schemmel, Jr.  
(586) 779-5862

**Br. 40 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**TIME FOR AN UPDATE?**

**Check the Beneficiary on your Insurance Policies and Annuities.**

11/14/08

Youngstown Saxon Culture Group Sausage Sale

**SATURDAY, MARCH 14, 2009**

Pick up at the Pavilion at the Youngstown Saxon Club

Choose from hot, mild or garlic  
\$2.75/lb. available in 3lb. and 5lb.

Bulk available in 5lb. only

Place your order today

Erna 330-856-3842

Sarah 330-792-2634

Heidi 330-501-5564

Sandwiches will be available for sale



## Jahresbericht der Stiftung Siebenbürgische Bibliothek

Im abgelaufenen Jahr ist die Stiftung Siebenbürgische Bibliothek ihrem Ziel, die Abhängigkeit des Siebenbürgen-Institutes und der Siebenbürgischen Bibliothek von staatlichen Zuschüssen zu verringern, ein kleines Stück näher gekommen. Da sich das Tempo der Annäherung im Vergleich zum Jahr 2007 nicht erhöht hat, bleibt noch sehr viel zu tun. Anhand des vom Vorstand der Stiftung erstellten Tätigkeitsberichtes besprachen die Mitglieder des Beirates und des Vorstandes auf ihrer gemeinsamen Sitzung am 10. Januar in Gundelsheim die Ergebnisse des Geschäftsjahres 2008.

Die Summe aller im Jahr 2008 eingegangenen Spenden beträgt 88 007,77 Euro (2007 waren es 91 972,93 Euro). Es wurden 627 Spendeneingänge von 529 Absendern registriert, 98 Eingänge stammen von Mehrfachspendern. Demnach ist die Bereitschaft, unser Siebenbürgen-Institut mit Bibliothek und Archiv zu stützen und zu erhalten, bei vielen Menschen und Organisationen sehr wohl vorhanden.

Für den Vorstand gilt weiterhin, den Kreis der am Aufbau der Stiftung Beteiligten durch Appelle und Überzeugungsarbeit zu erweitern. Hierbei bittet er inständig um die Unterstützung aller bereits aktiven Helfer. Wir alle sollten wegen der sich abzeichnenden schlechteren Wirtschaftslage in diesem Jahr nicht in Panik geraten und das Gemeinschaftsleben vernachlässigen. Vorübergehende Schwankungen der Wirtschaftsdaten führen nicht in die Katastrophe, die Siebenbürger Sachsen haben schon viel ernstere Situationen hervorragend gemeistert.

Die Erträge der Stiftung im Jahr 2008 belaufen sich auf 32 527,13 Euro, die wie folgt verwendet wurden: An den Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrat wurden 16 253,67 Euro für das Gehalt der neuen Geschäftsführerin des Siebenbürgen-Instituts und 2 500,00 Euro als Jahresbeitrag überwiesen, 1.437,39 Euro wurden für Werbematerial ausgegeben. Die angefallenen Verwaltungs- und Reisekosten von 1 905,10 Euro wurden von den Mitgliedern des Vorstandes und des Beirates durch Spenden kompensiert. Der Restbetrag von 10 430,97 Euro verbleibt zur weiteren Verwendung vorerst auf dem Konto der Stiftung, da die Entwicklung in diesem Jahr infolge der aktuellen Wirtschaftslage abgewartet werden muss.

### Stiftertafel wächst

Der Vorstand freut sich berichten zu können, dass es im vergangenen Jahr 46 Einträge in die Stiftertafel gab, davon 19 neue und 27 von Personen und Organisationen, die bereits in den Jahren davor ein oder mehrere Male eingetragen wurden. In diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, dass die 88 007,77 Euro Spenden auch durch 13 Sammelspenden anlässlich von Geburtstagen und Beerdigungen im Gesamtwert von 13 600,00 Euro zustande kamen. Auf diese Weise kann sowohl Jubilaren als auch verstorbenen Angehörigen ein ehrendes Andenken durch den Eintrag in die Stiftertafel

gewährleistet werden, wenn die gespendete Summe den Betrag von 1 000,00 Euro erreicht oder übersteigt. 2008 war das vier Mal bei Geburtstagen und vier Mal bei Beerdigungen der Fall. Auch Benefizveranstaltungen, wie z. B. das von der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) organisierte Konzert in Gundelsheim, führen zu einem Eintrag, nicht zu vergessen die Einträge der Landesverbände Hessen und Nordrhein-Westfalen, der Kreisgruppen Stuttgart und Schorndorf, der Heimatgemeinschaften Mediasch und Agnetheln, des Siebenbürgischen Frauenkreises Stuttgart und der Neuen Kronstädter Zeitung, deren Überweisungen ebenfalls auf Sammelaktionen beruhen.

Wie immer nach Abschluss eines Geschäftsjahres möchte der Vorstand der Stiftung Siebenbürgische Bibliothek allen, die einen Beitrag geleistet haben zum Aufbau der Stiftung, von ganzem Herzen danken. Der Dank gilt sowohl den einzelnen Personen, die durch ihre Zuwendungen die Stiftung unterstützt haben, als auch den Gliederungen des Verbandes der Siebenbürger Sachsen, des Verbandes der Siebenbürgisch-Sächsischen Heimatortsgemeinschaften und mehreren anderen Institutionen sowie deren ehrenamtlichen Verantwortungsträgern, die ihre Mitglieder zu Hilfeleistungen anregen konnten. Ein besonderer Dank gilt auch den Initiatoren von Sammelspenden anlässlich fröhlicher, trauriger und kultureller Ereignisse.

Der Tod des ehemaligen Beiratsvorsitzenden Dr. Günther H. Tontsch und die Austritte der Herren Richard Ackner und Martin Guist machten es erforderlich, neue Mitglieder in den Beirat der Stiftung zu wählen. Unter der Leitung des stellvertretenden Vorsitzenden des Beirates, Dr. Harald Roth, wurden Karl-Heinz Brenndörfer, Prof. Dr. Konrad Gündisch, Wilhelm-Georg Hietsch und Alfred Mrass als neue Mitglieder in den Beirat gewählt, dem noch Dr. Wolfgang Bonfert, Dr. Ulrich A. Wien und Hatto Scheiner angehören.

Da satzungsgemäß alle drei Jahre die Leitung des Beirates und der gesamte Vorstand neu gewählt werden muss, wurden diese Wahlen bei der Sitzung vom 10. Januar durchgeführt. Martin Guist kandidierte auch für den Vorstand nicht mehr. Der Beirat dankte ihm ganz herzlich für seinen wesentlichen Beitrag bei der Gründung der Stiftung und seine neunjährige Arbeit im Vorstand, die ersten

sechs Jahre davon als dessen Vorsitzender. Als Vorsitzender des Beirates wurde Prof. Dr. Konrad Gündisch und als sein Stellvertreter wieder Dr. Harald Roth gewählt. Dem neuen Vorstand gehören Nils Mäzgåreanu, Wilhelm-Georg Hietsch und Hatto Scheiner an. Der Vorstandsvorsitzende wird bei der nächsten Vorstandssitzung gewählt.

In der Hoffnung, dass alle Siebenbürger Sachsen und Freunde Siebenbürgens sich dessen bewusst sind, dass die Gundelsheimer Kultureinrichtungen für unsere Landsleute ein Hauptanker des Gemeinschaftsgefühles sind, und mit der Überzeugung, dass wir die moralische Verpflichtung haben, diese Einrichtungen zu schützen und zu bewahren, wünscht der Vorstand der Stiftung Siebenbürgische Bibliothek allen Lesern ein gutes erfolgreiches Jahr 2009.

Hatto Scheiner  
SBZ Online  
7. Februar 2009

## Gästehaus der besonderen Art in Rauthal bei Schäßburg

*Alles strebt nach Westen – eine Familie ist den umgekehrten Weg gegangen und ohne jegliche Vorverbindung aus der Nähe von Lichtenfels in Franken nach Siebenbürgen gezogen. Seit fünf Jahren lebt Familie Lohss in Rauthal bei Schäßburg und betreibt Landwirtschaft wie unsere Vorfahren: Vier Milchkühe werden mit der Hand gemolken, Heu und Luzerne mit der Sense gemäht und auf den Pferdewagen geladen. Mais, Kartoffeln, Rüben und Feldgemüse werden mit Pferdegerät und Handhacke bearbeitet.*

Familie Lohss lebt ohne Wasserpumpe und Bad, ohne Telefon und Auto. Die Wäsche für die fünfköpfige Familie wird mit der Hand gewaschen. Sie versorgen sich weitgehend selbst, konservieren Obst und Gemüse für den Winter, stellen Käse und Wein her. „Das kann man alles lernen“, meint Frau Lohss. Zudem haben die „Zugezogenen“ die Milchsammelstelle des kleinen Dorfes übernommen und helfen den alten Leuten bei der unüberschaubaren Bürokratie um Subventionen und Milchkontingentierung.

Was hat sie zu diesem Schritt bewogen? Aus der Landwirtschaft kommen beide nicht. Erst als junge Menschen wendeten sie sich der Erde zu. Statt eines Studiums machte Gerhard Lohss eine landwirtschaftliche Ausbildung und arbeitete danach auf vielen verschiedenen Höfen, auch als Betriebshelfer und fünf Jahre als Kuhhirte in den Schweizer Alpen. In Deutschland näherte sich die Familie bewusst einem niedrigeren Lebensstandard an, z.B. wurden die Autos mit den Jahren kleiner statt größer.

In und mit der Natur zu le-

ben, die vielfältigen Arbeiten der wechselnden Jahreszeiten hautnah zu erleben, bedeutet für die Familie eine hohe Lebensqualität. Gerhard Lohss hat sich viel mit Energiepolitik und dem Rohstoffverbrauch der Industriestaaten auseinandergesetzt: „Eine kleinbäuerliche Landwirtschaft hat den geringstmöglichen Einsatz von Fremdenergie im Verhältnis zum Ertrag. Die dadurch entstandene kleinräumige Kulturlandschaft ermöglicht die größte Fülle an Tier- und Pflanzenarten.“

Ihr nettes Gästehäuschen befindet sich am Rande des Dorfes und besteht aus zwei Räumen: einer Wohnküche mit Holzofen und einem Zimmer mit drei Betten. Wasser gibt es am Brunnen und ein Trockenklo hinter dem Haus. Wer möchte, kann in den Tagesablauf integriert werden und mithelfen. Für Spontanbesuche ist immer ein Zeltplatz oder ein Platz im Heu frei! Ihre Anschrift: Familie Lohss, 557119 Roandola (Rauthal), Hausnummer 104, Rumänien.

SBZ Online  
10. Februar 2009

### Aussiedler positiv eingestuft

*Das Präsidium des Bundes der Vertriebenen (BdV) befasste sich am 27. Januar in Berlin mit aktuellen verbandspolitischen Themen. Auf der Tagesordnung dieser ersten Präsidialsitzung seit der Präsidiumswahl im Frühjahr 2008 standen neben der Stiftung „Flucht, Vertreibung, Versöhnung“ auch zwei Jubiläen: 2009 feiert die Bundesrepublik Deutschland ihr 60-jähriges Bestehen. Zudem jährt sich der Mauerfall zum 20. Mal. Seit 20 Jahren können sich die Heimatvertriebenen in der ehemaligen DDR organisieren.*

Ebenfalls am 27. Januar traf sich das BdV-Präsidium mit Vertretern der SPD-Bundestagsfraktion zu einem Meinungsaustausch im Deutschen Bundestag.

Die Präsidialsitzung fand unter der Leitung von Präsidentin Erika Steinbach (MdB) im Jakob-Kaiser-Haus des Deutschen Bundestages statt. Seitens der Siebenbürger Sachsen gehören diesem Gremium der Bundesvorsitzende unseres Verbandes, Dr. Bernd Fabritius, bzw. dessen Stellvertreter und Bundesjugendleiter Rainer Lehni an, der im Juni 2008 als Zuständiger für Jugendfragen in das Präsidium kooptiert wurde. Das Präsidium nahm die kürzlich erschienene Studie „Ungenutzte Potentiale. Zur Lage der Integration in Deutschland“ des Berlin-Instituts für Bevölkerung und Entwicklung zustimmend zur Kenntnis. Nach dieser Studie weist die Gruppe der Aussiedler, nach jener der hochqualifizierten Wirtschaftsmigranten aus EU-Ländern, die besten Integrationswerte auf. Die Aussiedler besitzen bereits bei ihrer Einreise in die Bundesrepublik einen hohen Bildungsstand, sind um weitere

Bildung und Ausbildung bemüht und kommen auf dem Arbeitsmarkt gut zurecht. Die in der Presse dargestellten Negativbeispiele jugendlicher Straftäter unter den Aussiedlern sollten nicht verharmlost werden, seien aber die Ausnahme in dieser Bevölkerungsgruppe.

Die zentrale Feier des BdV zum Tag der Heimat wird am 22. August 2009 im Internationalen Congress Centrum ICC Berlin stattfinden. Der ehemalige Bundesinnenminister Otto Schily soll dabei mit der höchsten Auszeichnung des BdV, der Ehrenplakette, ausgezeichnet werden. Schily habe sich in seiner Amtszeit als sachlicher und fairer Partner der Vertriebenen gezeigt und in einer mutigen Rede zum 50. Jahrestag der Bundesrepublik Deutschland das Schweigen zwischen der politischen Linken und den deutschen Vertriebenen durchbrochen. Weitere Themen der Präsidialsitzung waren die Stiftung „Flucht, Vertreibung, Versöhnung“, die geplante Einrichtung eines Museums im Grenzdurchgangslager Friedland und die Vorbereitung der BdV-Bundesversammlung am 18. März.

Ebenfalls am 27. Januar traf sich das Präsidium des BdV im Deutschen Bundestag zu einem Meinungsaustausch mit Vertretern der SPD-Bundestagsfraktion. Seitens der SPD beteiligten sich der stellvertretende Fraktionsvorsitzende Fritz Rudolf Körper sowie die Abgeordneten Monika Griefahn und Maik Reichel. BdV-Präsidentin Erika Steinbach wies dabei auf die positive Einstufung der Aussiedler im Migrationsbericht hin. Der Bundesvorsitzende Dr. Bernd Fabritius sprach das Problem des Fiktivabzugs bei den Fremdreuten an, das bei den Aussiedlern aus Rumänien nach dem EU-Beitritt des Herkunftslandes angewendet wird. Angestrebt wird ein institutioneller Ausgleich zwischen den deutschen und rumänischen Rentenbehörden. Die SPD-Vertreter zeigten sich offen gegenüber dieser Problematik und baten um weitere Informationen. Das BdV-Präsidium ermunterte die SPD-Vertreter, die SPD-regierten Kommunen für den Bereich „Ostdeutsche Kulturarbeit“ zu sensibilisieren.

Rainer Lehni  
SBZ Online  
15. Februar 2009

## Hexenprozess in Mediasch anno 1693: Opfer des Aberglaubens

Am 13. Juli 1693 wurde die Hannes Schebeschin, eine Bäuerin aus Bogeschdorf, vom Judicat (Gericht) des Mediascher Stuhls zum Tode verurteilt und als Hexe auf einem Scheiterhaufen vor den Stadtmauern verbrannt. Das Urteil stützte sich auf die Aussagen von insgesamt 40 Personen aus ihrem Heimatdorf, die vor Gericht geschworen hatten, dass sie „Schuld habe an dem Irigten und gewisslich eine Hexe sei“. Was war dem vorausgegangen?

Im Archiv der Evangelischen Kirche in Mediasch hat sich eher durch Zufall die Abschrift eines Bandes städtischer Gerichtsprotokolle aus dem 17. Jahrhundert erhalten, aus dem hervorgeht, dass in der Zeit vom 1. Juli 1667 bis zum 13. Juli 1693 vor dem Mediascher Stuhlsgericht acht Hexenprozesse verhandelt und zum Urteil gebracht wurden, von denen wir einen besonders spektakulären Fall herausgreifen. Aus den Unterlagen geht hervor, dass nur in den seltensten Fällen der durch Zauberei Geschädigte Anklage führte, sondern die der Hexerei Verdächtige (es waren in allen acht Fällen Frauen) verpflichtet war, den Beleidiger vor Gericht zu bringen, um ihre Unschuld zu beweisen.

Die siebenbürgische Hexe, mundartlich „Trud“ genannt, ist im mittelalterlichen Volksglauben eine abscheuliche weibliche Gestalt mit überirdischen Kräften, die mit dem Teufel im Bunde steht und darauf ausgeht, die Mitmenschen an Gesundheit und Leben, am Besitz und Vieh zu schädigen. Bei den vermeintlichen mitternächtlichen Versammlungen der Hexen, die sich oft in Tiere verwandelten (schwarze Katze oder Elster), spielt der „Trudegejer“ mit Geige und Trommel zum Tanze auf. Seit Anfang des Mittelalters steigerte sich der Hexenglaube zum Hexenwahn, unter dessen Einfluss eine schonungslose Hexenverfolgung einsetzte, die von Frankreich nach Deutschland übergrieff und um die Mitte des 16. Jahrhunderts auch Siebenbürgen erreichte.

Das Leben der Schebeschin aus Bogeschdorf in der Nähe von Mediasch ändert sich schlagartig, als im Juni 1693 die Richtherrn von Mediasch erfahren, was sich Nachbarn bis dahin wohl hinter vorgehaltener Hand erzählten: Als ein Amtsmann ihren Besitz pfänden will, werden er und seine Tochter unheilbar krank. Ein Knecht, der das Messer ihres Sohnes zerbricht, erkrankt ebenfalls und stirbt am achten Tag. Dasselbe Schicksal erleidet eine Nachbarin, weil sie ein Schwein der Schebeschin geschlagen hatte. Schon als junge Magd gerät die Bogeschdorferin in Verdacht, denn die Kinder auf der Straße schreien ihr nach, dass sie nicht fromm wäre, und nennen sie eine „Trud“, worauf sie antwortet: „Ich will wohl niemand drumb suchen, der, was an mir was haben will, wird mich schon [ver]teidigen“. Von da an war der Weg der Schebeschin vorgezeichnet, ein Weg, von dem es kaum mehr Abweichungen gab und der fast immer zum Tode führte.

Am 28. Mai 1693 erscheint der Procurator Paul Gierling als Anwalt der Hannes Schebeschin im Mediascher Rathaus und unterbreitet eine Klage gegen Mathes Gräser aus Bogeschdorf, der vor mehreren Zeugen die Frau des Johann Schebesch als Hexe bezeichnet hat. Gierling verlangt Beweise für diese Anschuldigung oder eine harte Bestrafung des Verleumders. Eine Woche danach bekennt sich der Beschuldigte zu seiner Aussage und nennt sofort mehrere Zeugen, die seine Behauptung bestätigen können. Damit wird die Klägerin zur Angeklagten. Während des Zeugenverhörs werden zuerst 14 Frauen und 18 Männer vernommen, schließlich noch weitere acht Frauen und Männer, also insgesamt 40 Personen aus Bogeschdorf und Kirtsch.

Mehrere Zeugen sagen aus, dass schon die alte Gottschling Gret, die eben-



**Hexenverbrennung. Meist waren die Opfer ältere Frauen, so wie die Schebeschin in Mediasch 1693.**

falls wegen Hexerei verbrannt wurde, bei der Tortur die Schebeschin zusammen mit der inzwischen verstorbenen Kürren Thumesin als Hexen angegeben habe. Auch die Nachbarin Anna Lörincz bestätigt die plötzliche Erkrankung ihrer Kühe, die erst wieder gesund wurden, nachdem sie sich bei der Schebeschin beklagt habe. Dem Kind der Anna Franzen hat man „acht Knöchelchen aus dem Arm ausgelesen, so eingefüllt gewesen“, wobei die zu Rate gezogene Walachin behauptet, die Schmerzen seien eine Folge des „Nachtführens“ durch eine Hexe, die sie als Schebeschin erkannt haben will. Dem Kind der Katharina Gräserin hat die Schebeschin durch Hexerei die Achseln umgedreht, so dass es elend zugrunde geht, und dem Andreas Gräser ist sie als Hase drei Mal über den Weg gelaufen, was zum Tod seines Ochsen führt, „dessen Herz voll Blut und dessen Fleisch inwendig ganz aufgefressen ist“.

Mathes Kormes und sein Knecht haben die Schebeschin mit zwei anderen Weibern frühmorgens auf dem Feld gesehen, wie sie mit Handtüchern und „Werg“ (Hanf) den Tau einsammelten. Der Knecht ist bald darauf gestorben und Kormes liegt seitdem todkrank im Bett. Aus dem Weinberg ihres Nachbarn Hannes Gräser zieht sie die Trauben in ihren eigenen Garten, so dass der Nachbar keinen Ertrag mehr hat, und am Georgentag, als man die Kuhherde zum ersten Mal austreibt, schreitet sie im Hemd und mit gelösten Haaren vor der Herde einher, was auch nichts Gutes bedeuten kann. Die Tochter des Andreas Knodden aus Kirtsch fährt während der Feiertage nach Bogeschdorf und kehrt



**Ansicht der Stadt Mediasch, Stich von Johann Blössing aus dem Jahre 1736 – da waren Hexenverfolgungen schon Vergangenheit.**

bei der Schebeschin ein. Nachdem sie dort gegessen und getrunken hat, erkrankt sie schwer und stirbt wenige Tage später in dem Bewusstsein: „Die Schebeschin hat an mir Schuld“. Verheerend für die Angeklagte wirkt sich jedoch die Aussage ihres eigenen Ehemannes aus. So behauptet Johann Schebesch unter Eid: „Sie ist schon drei Jahre allein in einer Stube gelegen bei dem Teufel. Da sie in den drei Jahren gelegen, soll sie auch nun liegen.“

Damit gibt es für die Richter kaum noch Zweifel daran, dass die Schebeschin mit dem Teufel im Bunde steht, doch gestehen will sie nicht. Ein Urteil war jedoch nur „nach geistigen Mund“, das heißt nach dem Geständnis der Angeklagten möglich. Um ein Geständnis zu erzwingen, wurde die verdächtige Person in einem ersten Schritt zur Wasserprobe verurteilt. War die Angeklagte unschuldig, musste ihr Körper im Wasser versinken, schwamm er aber an der Oberfläche, so galt sie als schuldig, da das Wasser nach damaligen Vorstellungen unreine Wesen nicht aufnimmt. Erfolgte auf das Gottesurteil der Wasserprobe kein Geständnis, schritt man zur Folter, die in den meisten Fällen den gewünschten Erfolg brachte und die Hinrichtung nach sich zog.

Nach Abschluss der Beweisaufnahme wird die Schebeschin am 13. Juli 1693 zur Wasserprobe und Folter verurteilt. Das Protokoll berichtet, wie sie beim Verlassen des Gerichtsraumes auf der Holzterasse von Trabanten (Mitglieder der Stadtwache) gepackt und auf die Leiter gebunden wird. Nach mehreren Stunden schleppt man sie mitsamt Leiter wieder vor Gericht, doch die vermeintliche Hexe ist nicht bereit, irgendetwas zu gestehen. Es folgen zwei weitere Tage mit Folter, Drohungen und Verhören durch den Secretarius, ohne dass ein Geständnis erpresst werden kann. Am dritten Tag nach Verkündung des Urteils wird sie zum Elend-Weyer vor der Stadtmauer gebracht, an einem Strick festgebunden und vom Henker, einem Zigeuner, ins Wasser geworfen. Was nun geschieht, beschreibt ein Augenzeuge so: „[Sie] ... so auffm Wasser liegend blieb, dass ihr Rücken nicht nass worden, ward wieder hinein geworfen, die eine Hand freihaltend, umb Letten (Morast) mizubringen, kam aber nicht hinunter.“ Obwohl die Verurteilte protestiert, der Zigeuner habe sie am Strick festgehalten, so dass sie nicht im Wasser versinken konnte, ist für die anwesenden Richter und Ratsherrn der Schuldbeweis erbracht. Um alle Zweifel zu zerstreuen, wirft man den bekannten Stadtzigeuner Dodo „mit einem lahmen Fuß“ ebenfalls in den Weyer, wo er auch ordnungsgemäß versinkt und mit einer handvoll „Letten“ wieder auftaucht. Das Protokoll vermerkt, dass Dodo für dieses Opfer von der Obrigkeit ein Trinkgeld und etliche Maß Wein erhielt.

„Nach etlichen Tagen im Kasten“ (Gefängnis) wird die Schebeschin aufs Rad gebunden, mit allen gängigen

Mitteln gefoltert und anschließend auf dem Scheiterhaufen verbrannt, ohne dass ein Geständnis erzwungen werden konnte. Nach Vollstreckung des Urteils vermerkt das Protokoll voller Ehrfurcht: „Was vor Befragung bei diesem Casu vorgegangen, wie heftig sie gelegnet, alles Zeugen zu Lügner gemacht, fleissig gesungen und gebetet, immer um Gnade zu relegen, ist unglaublich. War auch verstockt bis ins Feuer, absolut alles negierend.“ Einige Wochen nach der Hinrichtung erscheint der Procurator Gierling vor Gericht und klagt sein Honorar bei den Nachkommen der Verurteilten ein. Die Söhne der Schebeschin werden zur Zahlung von zwölf Gulden, zwanzig Eimern Most und zwei Kübeln Korn verurteilt, eine fürstliche Entlohnung, wenn man bedenkt, dass der im gleichen Jahr neu eingestellte Lektor des Gymnasiums ein Jahresgehalt von zwanzig Gulden erhielt. Zum Lohn des Henkers gibt das Protokoll keine Auskunft.

Neuere Forschungen belegen, dass



**Hexen machen Donner. Holzschnitt, 16. Jahrhundert, Illustration aus Carl Göllner: Hexenprozesse in Siebenbürgen, Klausenburg (Cluj) 1971.**

häufig ältere Frauen und sozial Benachteiligte der Hexerei verdächtigt wurden. Dabei genügte oft Gerüchte oder Denunziationen, um die Frauen durch Folter zu falschen Geständnissen zu bewegen. So wurde auch die Schebeschin ein Opfer des Aberglaubens, der Unwissenheit, der Missgunst und Klatschbegierde einer Dorfgemeinschaft, die die Ursachen persönlichen Unglücks bei anderen suchte. Nur wenige wagten den allgemein anerkannten Lehren über die Hexen Widerstand entgegenzusetzen. In Siebenbürgen war es der aufgeklärte Arzt Andreas Teutsch, der in seiner Amtszeit als Comes (1710-1730) den Kampf gegen die Hexenverfolgung aufnimmt. Den entscheidenden Wendepunkt bringt das Jahr 1718, als der Hermannstädter Magistrat, der wieder in mehreren Hexenprozessen entscheiden musste, die Wiener und Leipziger juristische Fakultät um ein Gutachten zur Hexerei bittet. Während die vom Hexenwahn noch befallene Wiener Fakultät die Tortur für zulässig hält, die Wasserprobe aber als Beweis ablehnt, sprechen sich die Leipziger gegen jede Art von Hexenverfolgung aus, weil man in solchen Fällen „lieber Gott die Strafe überlassen als Unrecht tun sollte“. Damit finden zumindest in Mediasch und Hermannstadt die Hexenprozesse für immer ein Ende.

Hans Gerhard Pauer

SBZ Online

10. Februar 2009

**EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR**  
By George Schneider

Well we finally got a little break in the winter weather with a little thaw that melted all the remaining snow. Finally now we don't have to worry about on ice now it can snow again, we'll see what happens.

Our fearless leader Adolf Fischer wishes to thank all of our members and friends that made the Winterfest a huge success. He thanks everyone for their support of this function. Even though I came a little late due to work requirements I really enjoyed myself for the few hours I was there. Once again, Hans Schobel and his Bergvagabunden did a tremendous job with their wonderful music. They are a fine bunch of gentleman that always keeps our crowd happy with their wonderful music. I wish to wholeheartedly thank Han Schobel and his gang for playing "Bubi Bubi noch einmal" for me in loving memory of my beloved father. Yes, you were right Hans I know my father was listening to your wonderful music in heaven. Thanks again! I ask everyone's support of our Bergvagabunden as much as possible. On February 28<sup>th</sup> they will be playing at Lenau Park for their Faschingsball, which we already have tickets for.

Once again our fearless leader asks for everyone's support of Branch 4's annual Chinese Auction/Sausage dinner fundraiser to be held on Sunday, February 22<sup>nd</sup>, 2009. This is a special fundraiser for the house as our ladies Branch always generously donates these proceeds to Branch 1 for their expenses.

Once again our fearless lead-

er Adolf Fischer wishes to thank everyone that made Branch 1's annual sausage sale/fundraiser a huge success. Branch 1 sold over 3,000 lbs. of sausage. We thank all of our volunteers that helped make, package and sell the sausage. We also thank all the new faces that came and helped. Please keep up the good work!

We wish to thank our choir director, Andrea Ball for bringing the Greek pastry to share with us because we didn't have any other pastry that evening! Thanks again Andrea!

We also wish to thank Maria Botch for baking the pastry in celebration of August Botsch's birthday. Also thanks go out to Maria Huppert for bringing the pastry in celebration of her birthday. We also enjoyed some good Krapfen leftovers last choir practice, Krapfen always taste good no matter when!

I thank everyone for their support of WDLW 1380 International programming especially the German Variety Program that airs from 1:00 to 3:00 on Sunday's. Jose Pepe Rivera and I are co hosting this program until the 1<sup>st</sup> Sunday in March while George is on vacation with his girlfriend Anni. I thank everyone that called me to tell me how they enjoyed our first program! It was greatly appreciated!

Well I guess I wrote enough to make this article long enough. I wish to thank all my loyal supporters of my articles for keeping on reading my articles without you I couldn't exist. God bless you all! Lebe wohl!



**Parades of Mardi Gras, then and now**

The many parades of New Orleans' carnival season are highlights to the famed Mardi Gras Day celebration. They have an extensive history of their own.

While origins of the Louisiana festival date back to Medieval Europe, the people of New Orleans have spent 150 years adding special events to pre-Lenten traditions, reflecting the French, Spanish, Caribbean and African influences of its people.

The early French settlers brought the concept of masked costume balls from France. The balls quickly sifted into local culture, especially in regard to race. In the early period, people defined themselves strictly by their racial heritage. Pre-Lenten costume and formal balls in the late 1700s and 1800s became important social occasions where young women were introduced to society and to suitable mates.

Today the ball tradition is part of the parade 'krewes' -- organizations, often secret ones, that hold an annual parade and ball. Each krewe has its own traditions, sometimes ancient. The Mystic Krewe of Comus and its Merrie Monarchs of Mirth, the oldest krewe, formed in 1857. It is a secret organization that today holds a ball, but does not parade.

In 1872, the new Krewe of Rex came into existence naming a king and queen of Mardi Gras each year. During this period, torch-lit night parades of revelers appeared.

Another popular krewe is Zulu, formed by a group of laborers in 1909. Dressed as tramps with tattered trousers, it encompassed a jubilant singing quartet as part of its show.

Besides parading krewes there are walking krewes and partying krewes. The three 'super krewes' stage massive parades, enormous parties, and throw lots of goodies to the crowd.

Krewe membership is usually by invitation and being a member can be costly. Tickets to the most elaborate krewe festivities are governed by tradition. In some cases, ladies who receive tickets must come to the ball in costume and are required to dance with krewe members. Men must come in tuxedo.

This year, Mardi Gras parades began on Saturday, Jan. 6, led by the Krewe du Vieux, and ending with the appearance of Krewes of Rex, Zulu and five others in various parts of the city on Fat Tuesday, February 24.

**BRANCH 5, LORAIN**  
By Elmer Schneider

Members of Branch 5 met at the Chris Restaurant on Saturday, February 7<sup>th</sup> for their before the meeting dinner. It was a good turn out and all in attendance enjoyed their meal. We then went to the American Slovak for our regular meeting. The evening started out with a moment of silence for Brother Peter Homka who passed away in January.

Brother Jerome Powell gave a report of the audit committee, which had their meeting at the home of Brother Russ Gilles and reported that they had found all to be in good order. Thanks to Brother Gilles for allowing the committee to meet in his home for the audit.

Brother Andy Schuffert our financial and dues secretary was absent from our dinner and meeting after a bout with dizziness, which has been bothering him. Yours truly filled in for him.

Papers were signed at the meeting, which will sponsor a \$1,000 Scholarship grant in name of Branch 5 Lorain, Ohio.

Discussion was held in regards to a picnic in the coming summer months. We will have

a picnic with the date and place to be decided on. Inquiry will be made as to the availability of a site and more will be known at our next meeting.

Members celebrating birthdays in the month of February are John A. Binder, William Kirschner, Andy Schuffert, Brian Long and juvenile members Dylan Drop and Christopher Houser. We wish these members a very happy birthday and hope they will have many more happy, healthy ones to come.

Our attendance winner for the month was Brother Scott Krans-tuber. Be at our next meeting on Saturday, March 7<sup>th</sup> and signed up and perhaps you will be the next winner.

**Visualize!**

*When you paint success pictures in your mind, you initiate an inner process whereby your attitudes, hopes, aspirations and enthusiasm are elevated to an image of a more promising future.*

*Everyone who aspires must first sell themselves on hope and the promise of a better life.*  
U.S. Anderson

**SAXON CLUB**  
**33rd Annual Benefit**  
**GOULASH DINNER**

Saturday March 28, 2009  
Dinner 6:30 p.m.  
Donation \$ 15.00

Beer and Soft Drinks included 6:00 - 6:30

**TICKETS ARE AVAILABLE FROM THE FOLLOWING**

Jim Mauch.....792-8484 Hildegard Dunkerley.....799-9533  
John Boehm.....518-3625 Bonnie Baker.....793-8691  
David Stryffeler.....792-5773 Helen Fotiuk  
Walter Benesch.....792-9357 IN THE OFFICE.....792-7973

GOULASH WILL BE AVAILABLE FOR SALE @ \$ 7.00 PER QUART

**ENTERTAINMENT**  
**YOUNGSTOWN**  
**SAXON CULTURE GROUP**  
**BRASS BAND**

FOR YOUR DANCING  
AND  
LISTENING PLEASURE

**BRANCH 22, YOUNGSTOWN**  
By Rosemarie Kascher

The February 8, 2009 meeting was brought to order at 2:45 p.m. In case you are delayed from attending our meeting, please send your dues book and check to our financial secretary: Nora Campbell, 3056 Rosemont Rd., North Jackson, OH 44451. Please include a self addressed stamped envelope.

A get-well message was sent to Margrit Galano and thank you cards were sent to Betty Deskin, a faithful leader for many years for Branch 22 and ATS, Elsie Nelle and Virginia Maurer. We had one anniversary girl for February, Shirley Hahn.

Birthday greetings were extended to Virginia Williams, Trustee; Doreen Deutschlander, Rose Smith and both Shirley and Gloria Hahn.

New members taken in were Karin E. Tobin and Dorothy Kavanaugh at this meeting, a very lovely addition.

Thanks were extended to a very able audit committee chaired by Margaret Artz; your expertise is truly appreciated.

Mark your calendar, please, for some of the following events: Feb. 15<sup>th</sup> Pork Kraut Dinner, Mar. 15<sup>th</sup> Pork Kraut Dinner,

Mar. 28 Goulash Dinner (tickets available @\$15.00 each). Our February 14<sup>th</sup> Valentine's Dinner was SOLD OUT!

This is the time of the year for applying for Br. 22 and ATS college scholarships; deadlines for both are April 15, 2009. To qualify the man or woman student must be in good standing with either Br. 30, Br. 22 or ATS Juvenile status with at least a 2.5 GPA. Branch 22 scholarships are for YSU and you need to be a member for at least three years to the above connected to the Youngstown Saxon Club. Read your Volksblatt for a variety of other scholarships that are available, many of them good and renewable. These are days when these scholarships can be wonderfully helpful and appreciated. As someone who has taught at four colleges and universities, I encourage you most strongly to seek higher education for you and members of your family and our Saxon heritage helps provide that opportunity for us. Ask for application forms from Hildegard Dunkerley, Rosemarie Kascher or Regina Teutsch; more information will be forthcoming.

**SAUSAGE \* WURSTMARKT \* SALE**

Friday, March 20, 2009

Held by

**CHURCH WOMENS GROUP of**  
**ST. JOHN'S LUTHERAN CHURCH**  
1000 Ford Rd., Highland Heights, OH

You may order the pork sausage with or without garlic

Orders are being taken by:

MARY ANN GUIP (216) 731-5042

EVELYN KEEFER (440) 461-7125

Last day to order will be March 17<sup>th</sup>.

All ORDERS can be picked up AFTER 2 PM



Fifty dedicated Retirees who braved the cold temperatures and dangerous ice attended our Valentine's Day theme meeting. The following two guests were welcomed Barbara Brayn, guest of her mother Walli Spack and Cao Li of China, guest of Art Spack. It is always nice to see our charter member of 28 years Margaret Hall of Leetonia. Margaret enjoys attending and is blessed with brother Butch Roth and Mary Ann for bringing her as often as possible for Saxon Gemütlichkeit. Hattie Drotleff is also another shut-in who has been able to attend thanks to Siegfried and Hermine Henress of Medina who bring Hattie and brother Niko. It was also good to see our cheerful Ralph and Marie Cook of Louisville back and Mike and Regina Bruckner who never miss regardless of the weather and also Dorothy Hutmacher who faithfully attends from Sebring. So glad all of you were able to attend. There are so many members who need transportation due to weather conditions or non-drivers. We thank all these members who are so considerate to provide this much appreciated help. It is so important to get out amongst friends especially during these long winter days.

President Lois Whitacre opened the meeting with the Pledge of Allegiance with Marian Whipkey presenting the invocation. Thanks Marian for graciously helping us out the last minute. Thanks also to the committee who served and provided us with a lovely afternoon and enjoyable covered dish. Sue Fritzman read the minutes and announced those on the sick list. This long list really affects our attendance as these dear friends are missed. Glen Clayton is recovering from an earlier fall. Ina Dutcher has had a rough couple of months with recent problems and replacement. It was good to see her smiling and looking great. It is no wonder she looked so good for she just returned from Virginia Beach visiting Virginia Schuster and is now planning a trip to Georgia. Frank Diehl has also spent some time in the hospital since our last meeting and is always a welcomed friend as our gatherings. Hermine Henriss enjoyed being back in the states after a fifteen-day trip to Melbourne, Australia. Hermine traveled there for the wedding of her granddaughter. It was summer there and she enjoyed feeding the friendly penguins in

## SALEM SAXON RETIREES

By Sue Fritzman

the 90-degree temperatures. I guess there is no place like home for some, for she was actually glad to be home to our weather.

Frank Diehl and Helen Aeling both contributed humorous stories. Thanks you two for the needed smile! Katherine Lederle gave her treasurer's report and is also taking names of volunteers to bake cakes for our upcoming fish fries. She can be contacted at 330-533-5154. These cakes are really needed and enjoyed for desserts so please call her and arrange for delivery to the club if you have no way to transport it yourself. All help is greatly appreciated!

Nancy Stumperth announced the February birthday and anniversary members with songs led by Marie Cook. The following members are ready to celebrate in the month of March: Hermine Henriss - 3<sup>rd</sup>, Marian Whipkey - 15<sup>th</sup>, Lois Whitacre - 18<sup>th</sup>, Leah Nemenz - 18<sup>th</sup>, Bob Kekel - 24<sup>th</sup>, Helen Ulrich - 26<sup>th</sup>, Gert Hardy - 30<sup>th</sup>.

Mary Alice Groppe will be celebrating her 100<sup>th</sup> birthday on March 18<sup>th</sup>. This sweet lady is the mother of our Barbara Maroscher and has been a guest several times here, so please acknowledge this special lady with your congratulations on such an auspicious occasion. Her address is 1380 Manor Dr., Salem, OH 44460.

Marian Whipkey and Leah Nemenz will both be celebrating their 91<sup>st</sup> birthdays, which is also quite an accomplishment. Congratulations to all our celebrating members!

March anniversaries with congratulations to Trudy and Dave Ehrhart who will be celebrating their 39<sup>th</sup> anniversary on March 23<sup>rd</sup>.

Vice President Bob Kekel announced the following committee for our "Ides of March" meeting of March 4<sup>th</sup> with a potluck once again. Francie Tuel will take reservations at 330-337-8467. The rest of the committee includes: Dorothy Hutmacher, Mary Kekel, Ike and Hilda Spack, Ron and JoAnn Reichenbach and Virginia Pilch.

A busy schedule is approaching at the club with Lent just around the corner our popular fish fries and pork chop dinners are on the agenda. These fish fries are scheduled to start on

Friday, February 27<sup>th</sup> and will continue for six weeks thru April 3<sup>rd</sup>. There will be no breakfasts served during this time period. Help is greatly needed for these events, which have been so successful and are such a great asset to our club. Set-ups on Thursdays are needed as well as during the fish fries. There are so many that are now unable to help as I always so enjoyed. Those who are still able to help are urged to call Marilyn McNutt at 330-337-8940. Many people look forward to these delicious dinners with ample amounts of food for the price. The public is welcomed and carryouts are also convenient for many.

Also don't forget our sausage sales are now in progress thru March 31<sup>st</sup>. The same variety of plain, garlic, or hot in 5 or 3-pound rope packages will be sold. The pick-up date is April 4<sup>th</sup> with lunch available. Call one of the following members to place your order: Sue Fritzman 330-332-5250, Marilyn McNutt 330-337-8940 or Sam McKinney 330-332-9810.

This snow seems to have been around forever and has set a record for the most snow in January as it has accumulated to several feet. The snow piles are still piled high in the parking lots and driveways. We finally got some warmer days, which has melted some and created water problems on the streets filling potholes, etc. The weight of this snow with the ice mixture has caused cave-ins on roofs and caused some worry for homeowners with thick ice covered spoutings and large treacherous icicles. We were lucky our ice storm wasn't as severe as some areas where the power was knocked out. Marilyn McNutt lost her phone service, which was bad timing for she was to be called for reservations at the time. This snow with the heavy ice topping is too hard for the wildlife to get through for food. The poor birds can't find their seed and I even feel bad for the pesky squirrels that can't get to their nuts. I have a Chicken Hawk in my yard that always stalks my birds in the pine trees and has now found a better view of its prey from my tall chimney. See what you "snow birds" are missing down South, this beautiful "Winter Wonderland" scenery! Ha, ha!

I have written before about our favorite Saxon dishes of our childhood, which included many types of soups from their home-grown vegetables. Our Saxons also enjoyed toast and speck (Bawfliesch) with onions and cracklings (Graven). We dunked into the delicious salty fat from the sausage with Palukes or Polenta (cornmeal mush), which I have been able to find at some grocery stores. I enjoy this corn meal mush now as I melt stringy cheese into it in the microwave as I try to duplicate the Palukes my mother used to make. She had a knack for upsetting her Polenta onto a cutting board and slicing it to perfection with

a long piece of string. This was one of our favorite meals served with chicken, gravy or sausage accented with a serving of head cabbage.

These good old days were relived as I enjoyed reading a beautiful hardback book of Transylvania, which was thoughtfully sent to me by a dear young friend and "Volksblatt" reader Dr. Lorie Roth, daughter of Butch and Mary Ann Roth. Lori lives in Long Beach, California and is on the staff of the University of California and is a speaker associated with the English department there. This beautifully illustrated book of glossy pages depicts the homeland of our youth and is beyond description. The architectural pictures were so realistic and brought back so many memories of my early childhood. The design of the homes, the interior of the homes with the wall covered with hand crafted linen featuring their favorite proverbs were just as I had remembered as a child. The pictures of the women dressed in their traditional (babushkas) headscarves and long loose fitting skirts were common attire of the women as they worked the fields along with their many household chores. I will of course share more as I enjoy this treasured gift and will share the extra copy Lori so graciously sent to share with other Saxons who are interested in the Transylvanian heritage. Lori and her father (Butch) Martin travel to Transylvania on the last Saxon tour a few years ago and should be praised for her interest in her Saxon heritage. Thank you so much Lori!

January 2009 has been a history making month with the inauguration of the 44<sup>th</sup> president, Lincoln's 200<sup>th</sup> birthday celebration and the "miracle on the Hudson River". We retirees have witnessed the making of so much history from the FDR era on. It is also sad that Salem's popular landmark and once prestigious Timberlane's Inn which was known for its elegant atmosphere and fine dining has recently closed its doors because of financial

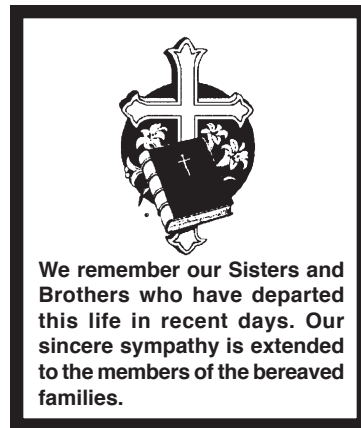
### Bird dogs guard the big airport runways

Birds and airplanes compete for airspace and runway dominance. Usually, the aircraft win, but not always.

Between 1990 and 2007, more than 82,000 aircraft-animal collisions were reported to the FAA, with birds involved 97 percent of the time. They caused \$291 million in damage to planes.

Border collies are coming to the rescue for wildlife control at 20 airports in the United States, according to Flyaway Farm and Kennels, which supplies dogs to military and commercial airfields. The dogs look like a wolf or coyote to birds. When they run onto runways, they scare birds away.

Southwest Florida International Airport, near Ft. Myers, was the first to use a bird dog in 1999. It scares off the cattle egrets, blue heron, great



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

**James V. Marter**  
Age 79

Died: January 16, 2009  
Branch 30 Youngstown, OH

**Sofie J. Messing**  
Age 96

Died: January 30, 2009  
Branch 34 Cleveland, OH

**Celestine M. Lutsch**  
Age 88

Died: February 8, 2009  
Branch 37 Detroit, MI

### Correction

**Sister Jayne L. Gleisner, Branch 11, Lorain, Ohio** was incorrectly listed in the Death Notices of the February 9, 2009 issue of the *Volksblatt*. We extend our sincere apology to Sister Gleisner and her family and friends for this unfortunate error.

problems. The great food and private banquet rooms, which were once the setting for many business and political events along with smaller social gatherings, will be greatly missed. The new owners were just starting to make a turn around, but it was just too late. There are so many unemployed now, how unfortunate that more will be added to this long list. It would be so great if an accomplished businessperson would buy this important asset to our city and renew this establishment back to its full potential. We thank God for our many blessings and pray for His guidance throughout these troubled times!

### Westside Sachsenheim

7001 Denison Avenue  
Cleveland OH  
216-651-0888

### Friday Fish Fry

5:00 p.m. ~ 9:30 p.m.

Breaded Perch - \$8.95 Baked Salmon - \$8.95

Beer Battered Pollock - \$6.95

Baked or Beer Battered Scrod - \$8.95

All dinners served with your choice of potato and coleslaw or salad also serving Burgers and Bar Bites

A variety of domestic and imported beers available

# POLYMER

## O-N-E Search

K E T O N E B E N O T N I  
 E N O M R O H D E B O N E  
 A N E M O N E N X I E E D  
 D X A N G N O E T Y N N P  
 A W E M O L N H B H O O R  
 O X C T A O R T E Z B M O  
 P D A S R O E N G D D U P  
 H R L C N N O E O E E P O  
 O O Z E O Z N G N M R S N  
 N N O D D O G O E C A C E  
 E E N N T O T Z L N Z O H  
 O U E E N O V O Y F R N B  
 Z V C E S S N O L K U E M  
 O A L I P E N E N O R P Q  
 N V E N O E M O S E K F K  
 E E N O B W A J K R O N E

- |         |          |         |
|---------|----------|---------|
| Acetone | Debone   | One     |
| Alone   | Doggone  | Ozone   |
| Anemone | Drone    | Phone   |
| Anyone  | End zone | Prone   |
| Atone   | Hormone  | Propone |
| Begone  | Intone   | Redbone |
| Boone   | Isotone  | Scone   |
| Calzone | Jawbone  | Someone |
| Clone   | Ketone   | Spumone |
| Crone   | Krone    | Throne  |
|         |          | Undone  |

ANSWER PAGE 5

## Trivia Teaser

### On Broadway

1. Who played Eliza Doolittle in the original Broadway production of *My Fair Lady*? a-Mary Martin, b-Audrey Hepburn, c-Julie Andrews, d-Wendy Hiller.

2. Which composer's last original Broadway production was *Silk Stockings*? a-Cole Porter, b-George Gershwin, c-Eubie Blake, d-Irving Berlin.

3. In 1997, *Cats* became the longest-running show on Broadway, surpassing the previous record set by what show? a-A Chorus Line, b-The Fantasticks, c-Oh Calcutta, d-Hair.

4. Which Broadway musical featured the songs "You Can't Get A Man With A Gun," "Anything You Can Do" and "Show Business"? a-Kismet, b-Gypsy, c-Calamity Jane, d-Annie Get Your Gun

5. What Pulitzer-Prize winning play, satirizing big business and the U.S. government, ran for 837 performances on Broadway in the 1930s? a-Annie, b-You Can't Take It With You, c-The More the Merrier, d-Of Thee I Sing.

6. Which 1994 Broadway play was the first live stage production by Disney? a-Aida, b-Aladdin, c-The Lion King, d-Beauty and the Beast.

7. Anthony Rapp, Idina Menzel, Taye Diggs and Adam Pascal were among the original cast members of which Tony-winning Broadway musical? a-The Producers, b-Rent, c-Gypsy, d-Chicago.

8. Which playwright's first work to appear on Broadway was *Come Blow Your Horn* in 1961? a-Christopher Durang, b-Cole Porter, c-Neil Simon, d-Sid Caesar.

9. Which actress starred on Broadway in the one-woman show *I'm Still Here...Damn It!*? a-Lily Tomlin, b-Sandra Bernhard, c-Patti LuPone, d-Elaine Stritch.

10. Who played Willy Loman in the Broadway debut of *Death of a Salesman*? a-Humphrey Bogart, b-Lee J. Cobb, c-Marlon Brando, d-E.G. Marshall.



"Just curious, Lenny. How come you never participate in 'Casual Friday?'"

### Answers to 'On Broadway'

- 1-c, Julie Andrews
- 2-a, Cole Porter
- 3-a, A Chorus Line
- 4-d, Annie Get Your Gun
- 5-b, You Can't Take It With You
- 6-d, Beauty and the Beast
- 7-b, Rent
- 8-c, Neil Simon
- 9-b, Sandra Bernhard
- 10-b, Lee J. Cobb

## Cure doggie's dandruff and bad breath

Did you ever pet your dog and discover a waxy film on your hands? Some breeds, such as cocker spaniels, tend to develop a greasy skin. Even worse, that can lead to bacteria growth, which causes an odor.



Something else can happen as well; your dog can have what looks like dandruff. The cures for common cases of these conditions is a shampoo. Try Selsun Blue, the dandruff fighter people use, and it will make a big difference. Wash the dog once a month or more.

How about doggie breath?

A dog's breath will never be sweet, but cleaning his teeth once or twice a month will help. The University of Minnesota College of Veterinary Medicine suggests putting gauze or party hose around your finger. Add toothpaste and rub the sides of the dog's teeth.

## Nines Sudoku

	1		7	2			9
	2			5		1	
			8	9			4
	9		4			5	1
5	7		3			4	
4			7	9			
	3		6			9	
1			8	5			2

To solve a sudoku puzzle, you only need logic and patience. No math is required.

Simply make sure that each 3x3 square region has a number 1 through 9 with only one occurrence of each number. Each column and row of the large grid must have only one instance of the numbers 1 through 9.

Here's a tip for playing. We call the 3x3 squares "regions." With a highlighter, color in all

the rows and columns in the large grid that have a 9 in them.

We chose 9 because there are several of them in the puzzle.

Now observe. In the bottom left region, what is the only possible location for the 9?

This technique is called scanning, and you usually do it with your eyes.

The difficulty rating on this puzzle is easy.

ANSWER PAGE 3

## Site of the 2010 Winter Olympics, 2009 World Cup events Vancouver has many attractions



In February and March, Vancouver in Canada is hosting World Cup races in luge, snowboarding, freestyle skiing and bobsledding. The events will be held on the same trails that will be used for the Olympics next year.

Because the winners will be part of their country's Olympic teams, all the big names in these events will be competing. They will have an advantage in next year's Olympics because of their familiarity with the trails.

Vancouver is hosting a year-long series of concerts and cultural events leading up to the XXI games. They say travel packages for February and March events are very attractively priced because it's their off season. Attendance at athletic events is either free or low-priced, and outdoor temperatures are mild, requiring only a jacket.

The city boasts that it is in the earliest state of readiness in modern Olympic history. Most of the venues for the games are already completed. The World Cup serves as a test run.

With a population of 2.2 million, Vancouver is the largest city ever to host the Winter Olympics. The first five-week window for 2010 tickets showed a huge response by Canadians, about four times what Salt Lake City received from Americans ahead of the 2002 Games. For the gold-medal hockey game alone, the Canadian public was allowed 4,000 tickets for the first five weeks, but the committee received 140,000 ticket requests.

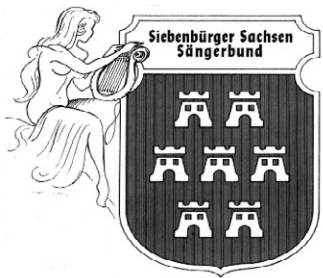
Some international stars to watch for at the World Cup and the Winter Olympics:

Skiing: Bode Miller and Lindsey Vonn. Last year, they were the first Americans to sweep the men's and women's World Cup titles.

Hockey: Sidney Crosby. The 21-year-old is looking to win his first gold medal in hockey.

Skiing: Dale Begg-Smith. The Vancouver native moved to Australia and won gold for them in 2006.

Figure Skating: Joannie Rochette. The 22-year-old, four-time Canadian champ is skating better than ever.



## Siebenbürger Sachsen Sängerbund

### Sections

#### OFFICERS

##### PRESIDENT

**Johann Paal**  
3201 State Rd  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-1776

##### 1ST VICE PRESIDENT

**Beverly A. Pochatko**  
750 East 10th St.  
Erie, PA 16503-1414  
(814)456-9599 (work #)  
erieoma@verizon.net

##### 2ND VICE PRESIDENT

**Kathy Jenkens**  
4677 Reese Rd.  
Erie, PA 16510  
(814) 898-4323  
PVJenks@aol.com

##### SECRETARY

**Mary Ann Guip**  
791 East 236th St.  
Euclid, OH 44123-2515  
(216) 731-5043

##### TREASURER

**Carole A. Simone**  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437-1939  
(330) 530-4333

##### 1ST TRUSTEE

**Marie Bokesch**  
160 S. Beverly Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-4821

##### 2ND TRUSTEE

**Claudia Bair**  
1244 Shields Rd.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-9228

##### 3RD TRUSTEE

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

##### PAST PRESIDENT

**Wally Wachter**  
3300 Rosemary Lane  
Hermitage, PA 16148  
(724) 342-7011

#### CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

##### PRESIDENT

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

##### SECRETARY

**Inge Schuster**  
7619 Webster Rd  
Middleburg Hts, OH 44130  
(440) 243-3376  
is1959@netzero.net

#### ERIE, SECTION 4 S.S. GESANG VEREIN

Rehearsal: Monday

##### PRESIDENT

**William Schubert**  
4915 Idyllbrook Ct  
Erie, PA 16506  
(814) 833-2909  
bschubert4@msn.com

##### SECRETARY

**Joanne Reichel**  
4209 Longview Ave  
Erie, PA 16510  
(814) 825-7637

#### NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

##### PRESIDENT

**Lee Winter**  
1855 Valley Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-8073

##### SECRETARY

**Gene Kauffman**  
629 Wilson Mill Rd.  
N. Castle, PA 16105  
(724) 946-2554

#### YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: Every Tuesday

##### PRESIDENT

**Richard Bowden**  
6275 Gibson Rd  
Canfield, OH 44406  
(330) 533-7192  
rmbowden1@yahoo.com

##### SECRETARY

**Carole A. Simone**  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437  
(330) 530-4333  
casimione@zoominternet.net

## SAXON SENIORS

#### CLEVELAND SAXON SENIORS

Meets 4th Thursday

##### PRESIDENT

**Erna Kloos**  
23809 Detroit Rd.  
Westlake, OH 44145  
(440) 871-7668

#### SALEM SAXON RETIREES

##### PRESIDENT

**Lois Whitacre**  
15938 Georgetown St NE  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2607

##### SECRETARY

**Sue Fritzman**  
800 Sharp St.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-5250

#### YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

##### PRESIDENT

**Patricia Bokesch**  
310 Parkgate Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-3121

##### SECRETARY

**Teri Laret**  
3304 Quentin Dr.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-2789

**ENJOY  
SAXON  
FELLOWSHIP!**

### HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

#### USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

##### CHANGE OF ADDRESS FORM

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## Cultural Groups

### DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday  
Westside Sachsenheim

##### PRESIDENT

**Christine Roppelt**  
4107 Gifford Ave  
Cleveland, OH 44109  
216-773-9375  
tantechrissy@juno.com

##### SECRETARY

**Carl Vavpot**  
2400 Forestdale Ave.  
Cleveland, OH 44109  
(216) 702-6541  
carl@birthdaytunes.com



### CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays  
6:00 pm Children 7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim

##### PRESIDENT

**Amanda Seiler-Botsch**  
18920 Laurell Circle  
Strongsville OH 44136  
(440) 238-2656  
seilerbotsch@yahoo.com

##### SECRETARY

**Kay Appel**  
3824 West 137th St.  
Cleveland, OH 44111

### YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month

##### PRESIDENT

**Erna Weber**  
525 Quarry Lane NE  
Warren, OH 44483  
(330) 856-3842  
saxnera@aol.com

##### SECRETARY

**Heidi Bachinger**  
2465 Skywae Dr  
Youngstown, OH 44511  
(330) 501-5564 (Cell)  
(330) 797-8837 (Home)  
Heidi2465@aol.com

Deiner Sprache, deiner Sitte,  
deinen Toten bleibe treu.  
Steh in deines Volkes Mitte,  
was dein Schicksal immer sei.

## BOOKS

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)

**Fleeing to the Friendly Enemy** by Barbara Ohler Weber  
A true story of the author's experiences during World War II  
and her immigration to America in the 1950's.  
\$14.00 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

#### Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
ATS ORPHAN FUND



# You Are Never Too Young to Start Planning for Retirement Years

Current trends that are constantly in the news are reinforcing the need to have a strong financial plan to reach your retirement savings goal. These trends have added a measure of uncertainty to the availability of needed funds for our retirement years. Some of these trends include: 1) Increased life expectancy; 2) Increasing health care costs; 3) Phasing out of corporate defined benefit retirement plans; 4) Possibility of reduced or delayed Social Security Benefits; 5) Strained retirement savings due to weak markets.

The ATS offers retirement savings plans that can help you put enough money away for your retirement. An ATS Annuity is a very good way to accumulate or hold money for and during retirement. Interest on savings accounts, dividends from stocks and rental income from real estate is immediately taxed in the year earned. In contrast, interest credited on an ATS Annuity is not taxed until funds are withdrawn. Because taxes are deferred until money is withdrawn, interest is earned on money that would otherwise be paid to the IRS. The result is greater financial growth. Minimum deposit to start an ATS Annuity is \$300 for adults and \$150 for children under the age of 16.

Another way to save for retirement is with an ATS Traditional or Roth IRA. Both types of IRAs provide a good choice for retirement savings. A Traditional IRA is tax-deferred until withdrawal but grows tax free until retirement. A Roth IRA is a retirement plan which allows contributions to be taxed up front and then withdrawals are made tax free as long as the person has had the Roth IRA for over five years and is at least 59 1/2 years old. The following is a comparison chart:

	TRADITIONAL IRA	ROTH IRA
QUALIFICATIONS	Must have earned income and not have reached age 70 1/2 by the end of the year.	Must have earned income. There are no age restrictions.
MAXIMUM CONTRIBUTIONS	2008 \$5,000 2009 \$5,000	2008 \$5,000 2009 \$5,000
CATCH-UP FOR AGE 50 AND OVER	2008 \$1,000 2009 \$1,000	2008 \$1,000 2009 \$1,000
TAX STATUS OF EARNINGS	Tax-deferred until withdrawal.	Not taxed. Earnings grow tax-free.
TAX DEDUCTION	Yes. Contributions up to the limit are fully tax deductible if you are not an active participant in a retirement plan. Otherwise, phaseout rules apply. See next.	No, contributions are not deductible.
CONTRIBUTION RESTRICTIONS	Yes, if active participant in employer retirement plan. The phaseout limits are based on Modified Adjusted Gross Income: Single filers \$53,000 - \$63,000. Married filing jointly \$85,000 - \$105,000. If your MAGI is above these limits, you can still contribute but are not able to deduct amount for tax purpose.	Yes, contributions phaseout between \$105,000 - \$120,000 for single filers, \$166,000 - \$176,000 for married filing jointly. Single filers with MAGI above \$120,000 and married filing jointly with MAGI above \$176,000 are not eligible for Roth IRA contributions.
CONTRIBUTIONS AFTER AGE 70 1/2	Not allowed.	Allowed at age as long as MAGI falls below or with certain income limits.
REQUIRED DISTRIBUTION	Must begin by April following year participant reaches the age of 70 1/2.	Only after death of participant.
FEDERAL PENALTIES FOR WITHDRAWALS	None if: over age 59 1/2. And if under the age 59 1/2: death or disability; qualified medical expenses; first time home buyer (up to \$10,000); due to IRS levy; higher education costs; periodic payments.	None if over 59 1/2 and funded for 5 years; death or disability, qualified medical expenses, first time home buyer (up to \$10,000) IRA must be funded for 5 years; due to IRS levy, higher education costs; periodic payments.

ATS Annuities and IRAs have no annual fees, no charges for deposits and are guaranteed never to pay less than 3.00%.  
 ATS Annuities have a surrender charge on early withdrawal above the free 10% withdraw amount for the first five years of the contract.

**Current Annual Interest Yield is 4.50%.**